



ΕΠΙΣΗΜΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ

ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ - ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ

Αριθμός 4275	Παρασκευή, 3 Δεκεμβρίου 2021	395
--------------	------------------------------	-----

Ο περί της Συμφωνίας για τροποποίηση της Συμφωνίας για τη Μεταφορά και Αμοιβαιοποίηση των Εισφορών στο Ενιαίο Ταμείο Εξυγίανσης (Κυρωτικός) Νόμος του 2021 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 6(III) του 2021

ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΚΥΡΩΝΕΙ ΤΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΣΦΟΡΩΝ ΣΤΟ ΕΝΙΑΙΟ ΤΑΜΕΙΟ ΕΞΥΓΙΑΝΣΗΣ, Η ΟΠΟΙΑ ΕΓΙΝΕ ΣΤΙΣ ΒΡΥΞΕΛΛΕΣ ΣΤΙΣ 8 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 2021

Προοίμιο. ΕΠΕΙΔΗ, το Υπουργικό Συμβούλιο, με την απόφασή του ημερομηνίας 22 Απριλίου 2021, ενέκρινε τη διαπραγμάτευση και υπογραφή εκ μέρους της Δημοκρατίας της Συμφωνίας για Τροποποίηση της Συμφωνίας για τη Μεταφορά και την Αμοιβαιοποίηση των Εισφορών στο Ενιαίο Ταμείο Εξυγίανσης,

ΚΑΙ ΕΠΕΙΔΗ, η εν λόγω Συμφωνία εμπίπτει στην κατηγορία των διεθνών συμφωνιών οι οποίες συνομολογούνται εφόσον κυρωθούν διά νόμου ψηφιζομένου υπό της Βουλής των Αντιπροσώπων, σύμφωνα με την παράγραφο 2 του Άρθρου 169 του Συντάγματος,

Η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει ως ακολούθως:

Συνοπτικός τίτλος. 1. Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί της Συμφωνίας για τροποποίηση της Συμφωνίας για τη Μεταφορά και Αμοιβαιοποίηση των Εισφορών στο Ενιαίο Ταμείο Εξυγίανσης (Κυρωτικός) Νόμος του 2021.

Κύρωση της Συμφωνίας. Παράρτημα. 2. Με τον παρόντα Νόμο, κυρώνεται η Συμφωνία, της οποίας το πρωτότυπο κείμενο στην ελληνική γλώσσα εκτίθεται στο Παράρτημα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(Άρθρο 2)

ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΓΙΑ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ
ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΟΠΟΙΗΣΗ ΤΩΝ ΕΙΣΦΟΡΩΝ ΣΤΟ ΕΝΙΑΙΟ ΤΑΜΕΙΟ
ΕΞΥΓΙΑΝΣΗΣ

LYM<I>QNI

rIA THN TPOITOIIOIHLH Tfil I:YM<DQNI: nA TH META<DOPA
 KAI THN AMOIBAIIOITOIHEH T.QN EII:<DOPON :ETO ENIAIO TAMEIO ESYriANI:HE
 METASY TOY BAI:IAEIOY TOY BEAI'IOY,THI: ♠HMOKPATIA:E Tfil BOYArAP1A:E,
 THI: TI:EXIKHI: ♠HMOKPATIA:E, TOY BAI:IAEIOY Tfil ♠ANI:;
 THL OM01:IION♠IAKH1: ♠HMOKPATIA:E Tfil fEPMANIA:E,
 THE ♠HMOKPATIAI: THI: EI:00NIA:E, THE IPAAN♠IA:E,
 THE EAAHNIKHI: ♠HMOKPATIA:E, TOY BA:EIAEIOY THI: U:IIANIA:E,
 THI: rAAAIKH:E ♠HMOKPATIAI:, THI: ♠HMOKPATIA:E THI: KPOATIA:E,
 THI: ITAAIKH:E ♠HMOKPATIA:E, THI: KYIPIAKH:E ♠HMOKPATIA:E,
 THI: ♠HMOKPATIA:E THI: AETONIA:E, THI: ♠HMOKPATIAI: THI: AI00YANIA:E,
 TOY MErAAOY ♠OYKATOY TOY AOYSEMBOYPrOY, THI: ovrrAPIA:E, THI:
 ♠HMOKPATIA:E THI: MAATA:E, TOY BA:EIAEIOY TON KATO XOPON,
 THI: ♠HMOKPATIA:E THI: AY:ETPIA:E, THI: ♠HMOKPATIA:E THI: IIOAONIA:E,
 THI: ITOPTOI'AAIKH:E ♠HMOKPATIA:E, THE POYMANIA:E,
 THI: ♠HMOKPATIA:E THI: I:A0BENIAI:, THI: I:A0BAKIKHI: ♠HMOKPATIA:E
 KAI THI: ♠HMOKPATIA:E THI: <DINAAN♠IAI:

IIPOOIMIO

TA I.YMBAAAOMENA MEPI, T] ϙT]μoKpatla TT];< Aucrtpia<;, w Bacrv..sw wu Bs11:yiou, T] ϙT]μoKpatla TT];< Bou11:yapiac, T] Oμocntovotaj ϙT]μOKpatla tT];< l'f:μavia<;, to Bacrv..sto tT]i; ϙaviai, 17 ϙT]μoKpatla TT];< Ecr0ovia<;, 17 lp11.avoia, T] EAA.T]vtlCTJ ϙT]μoKpatla, to Bacri11.sto 'tl);< lcmaviac, 11 ra11.11.ttj ϙT]μoKpatla, 11 Ita11.ttj ϙnμoKpatla, T] ϙT]μoKpatla TT];< Kpoariac, T] Ku1tpiatj ϙ17μOKpatla, Tl ϙT]μoKparia TT];< Astovia<;, 17 ϙ17μOKpatla TT];< At0ouaviac, w Msya11.o ϙouKato mu Aouϙsupoupyou, T] ϙT]μOKpatla 'tT];< Mahac, 'tO BamA.Eto 'tO)V Kftrro Xroprov, T] Ouyyapia, T] ϙ17μOKpatla 'tl);< llo).rovia<;, T] llopwya11.1tj ϙT]μoKparia, T] Pouμavia, T] ϙT]μoKparia t17c; l.11.opsviac, T] LA.opaKttj ϙT]μoKparia, T] Tcrsxitj ϙT]μoKpatla Km T] ϙT]μoKpatia 'tT];< <l>tv11.avoia<; (01. «u1toypicpovtsc;»).

YIIENOYMIZONTAL 'tT] oft11.roO'll T11c; Euprooμ6.oa<; Km trov Y1toupurov ECOFIN tll<; l 8TJi; ϙsKsuppiou 2013 oxsnK6. μs wv μT]xavtcrμ6 acrcpa).sia<; wu Eviaiou MTJxavioμou EϙuyiavoTJ<; nou acpopa otrcμsucrTJ yia 'tT]V av6.1ttUSTJ 1ta.ilpouc; A.EttoupytKou Kowou μT]xavicrμou ampa11.Eiac; to apy6tspo μst6. an6 otKa B'tTJ.

YIIENOYMIZONTAI. IIEPAITEPQ O'tl, Kata 'tT] O'UVODO Kopucpftc; ym to supro 'tT];< 14TJc; ϙsKsuppiou 2018 crs 8tsupμμBVT] <JUv0scr17, 01. apmyoi Kpatrov ft KUPspviJcrerov 1:rov Kpatrov μs11.cov με v6μμμα to supco EVBKptvav μta o).otl17,propμ6VT] 86crμ17 yia 'tT]V Evi<JXUO'll Tll<; OtKovoμitjc; Kat Νομμantjc; 'EvroatJc;, crμnsptA.ampavouBVrov trov 6prov avacpopa. tou Kmvou μ11xavicrμou acrcpa).sfoc; crw Evtaio Tapcio Eϙuyiavr11<; («Tapcio»). :Eμpcpova μs wuc; sv).6yro 6pouc;, o Kow6c; μ1xavtcrμ6c; acrcpa11.dac; ea smax0d μtcrro nsptoptcrμBVrov a11.11.aycov O''tT] crμucprovia yia 'tT] μs-racpopa Kat 'tT]V amotPato1toi110'll 'tffiV Etrcpcpocov o'io Eviaio Tapcio Esuyiavonc; 1tptv arc6 'tT] ATJϙrt 'tl];< μsw,pantj<; 1tspt6ouu, u1t6 tov 6po 6n tx,st cr11μsico8d snapKiJc; 1tp6000<; 6crov mpopa 'tT] μsicoO'll Ktvouvou, Kat6mv 1to11.1nKftc; a1t6cpacr11c; nou ea txst 11.6.Pst u1t6#j/TJ aϙ10A.6Y110'll TT];< μEico011c; trov tctv8uvrov a1t6 ta 0scrμtK<i 6pyava tT]c; 'Evmcnc; Kat nc; apμ6otsc; apx,t<; w 2020. EmnMov, m Cl7tat'trJO'St<; μdm011c; 'tOU KIVDUVOU ea dvat ava11.oysc; μs 'tO Em1ts80 cptA.ooosiac; 'tOU KotVOU μnXavtcrμou acrcpaA.siac; Kata 'tT] μstaPanKiJ 1tspio80 o's O'U''(KptO'T] μs 'tO Em7tE00 'tT];< x,povttjc; crnyμiJc; Kma 'tT]V 01toia o μ11xavicrμ6c; ea BX,St AaPst 'tT]V optcrnKiJ 'tOU μopcpj.

ANArNQPIZONTA1: 6-n, 6-mv o x01v6c;; μ11x,avtcrμ6c;; ampaAeiac;; e1cr6.yei-m npiv a1t6 w i-t).oc;; i-11c;;
 μei-apanlrc;; 1tep16oou, xai-a i-11 otapKeta i-11c; 01toiac; Kamvtμovmt eK 'trov npoi-tpcov etmpoptc; cno
 Tapeio cre ota<popenK<i i-μfμa-ra nou un6Keivm1 cre 1tpooeunkfμ αμo1Pmo1toiTJcr11, μta
 αμo1pμο1toi11cr11 8K'tUK'trov EK i-rov ucpi-tpcov ewcpopcov με 1tap6μ010 i-p61to 0a oteuKoAuvet 't'IIV oμαAfμ
 μei-apacr11 a1t6 't'IIV ev A6yro KU'tai-μ11μevri otap0procr11 'ιου Tapeiou cre 7tAfμproc; αμo1pμο1to111μtv11.

YIIEN0YMIZONTA1: IIEPAITEPQ 6n, aw 1tAaimo 't'll<; Eoproomaoc; 't'll<; 4,ic; ♦eKeμppiou 2019
 cre oieupμμ£V11 cruv0rn,i, ot unoupyoi OtKovoμtKcov eveKpivav nc; i-e:xv1Kec; t-enwμtpeiec;; yia 't'IIV
 αμo1pμο1toi11cr11 'tmv exi-aKi-rov EK i-cov ucpi-sprov et<Jcpcpcov aw Ταμδο.

YIIEN0YMIZONTAL IIEPAITEPQ 6-n 1l napoucra 'tpo1to1to111n1CT1 crumcpcovia oev 0a 1tpfaet va
 ecpapμocrei troc; 6wu 6Aa i-a cruppa1,,).6μεva μsp1'] 1tou crumμe'tsxouv cr-cov Evtaio E1to1tnK6
 M11x,av1crμ6 Km wv Evtaio M1']xavicrμ6 E♦uyiavCil]c; crumcprovfμcrouv 6n t_xe1 Cil]μetro0ei enapKfμc;
 1tp6oooc;; 6uov mpopa 'tll μειocrl] wu Ktvouvou, 61troc; avacptpemt crwui; 6pouc; avmpopac; yta wv
 Kow6 μrix:av1crμ6 acrcpaAeiac;; npoc; i-o Evtaio Tapeio E♦uyiaVCil]c;; 61troc; eyKpi0f]KE an6 wuc;
 apx;]youc; Kpa-ccov ii KUPepvfμcrerov 'ιov Kpai-cov μεACOV με v6μwμα w eupco KC'IC(l 't11 cruvooo KOπucpfμc;
 ym 'ιo eupco 't'll<; 14,ii; ♦eKeμ♦piou 2018 cre oteUpUμ£Vl] cruv0ecrT] Km faoc; o'ιoD i-e0ei cri, tcrX')
 μJITμ<pt<Jμa wu crupvouA.iou 01otK11trov wu Euprona'fKou M,ixavicrμou :Em0ep6't'llmc; yia. 'tll xopfμrTJcrr
 wu μrix:avtcrμou acrcpaAsiac;;

LYMcl>QNHLAN TA AKOAOY0A:

APE>PO 1

Τροποτορflersic; TIJ<; cruμproviac; yia 'T\ μs-mcποpa Km TIJY αμ01pat01toiT}crrl rrov stmpopcov
crto Evtaf0 Ταμsio El;uyiavcrT}<;

Η cruμprovia yia 'T\ μstacποpa Kat TIJV αμ0tPat01toiT}O'T\ rrov stocpopcov cno Eviaio Ταμsfo El;uyiavcrT};
rp01t01t01si-tm roe; el;iJc;:

1) <J't0 etp0πο 5, T\ Itapaypa.<po<; l tp01t01totefrm roe; el;fic;:

a) ta crtoix:eia o) Kat e) avnKa0icrtavtm alt6 -ro aK6t..ou0o KEiμsvo:

«8) Tfaaptov, Kat με 'T\V emcput..a./;T\ -rrov sl;oumcoy -rou :Euμpout..iou Itou avacptpovrm
O"tO crwixeio s), sav ta XP'llμα-roonK<i μtcrα ItOU ava.cpepovrm cr'tO <J'totxeio y) OEV
eivm snaptj yia 'T\}V K<XAU\|fT\ rou K6crt0uc; cruyKsKpTμevT}<; op<iCJT}<; sl;uyiavcrT}<;, -ra
cruμpall6μsva μtpri μswcpcspouv crto Ταμsio nc; EKtaKtsc; SK rrov ucr-rtprov
et<Jcποpec; alt6 -ra t8puμα-ra ItOU s_xo uv aoem Aet'tOupyiac; O"TIJV avticr'tOtX:'11
emKp<i-rsta wuc;, ot 011:ois; st<J1tpcitrovtm cruμprova W' ta Kpl'tiJpta Itou
Ka0opil;;ovtm crro ap0πο 71 rou Kavovcrμiou EME, cruμprova μE w aK6t..ou0a:

\>.OOIL Ol:'01(,;)AD 01,
9:ii:u m1,pdm dm SiloAD}A-Cl 3 J13nydg J3A3TI().OA-llo d:ii: 3;i lt..o?X.o 3,0 Slt.oO),lL}d3:ii:
SDD().odmt Sll1, 13.0'9g Soi,? 01g} 01,y1,m1 A().09Xndu013 nA ltrf9)1D 13JL?dJL
CLOIL m:>l So1.? 01g} 01, '9Hl:>l p9XndJL.013 LLgl} ACloX: nou A<9do<f>,013 AOJd?i.oCl
AOJ1)13 A©l)lDI,)l? AOJ1. mi01od9'9 01 'Slt.om1JLJd3IL Sn.09,odxm Sltl S().OILU)
SClo1 DIJ -SLLoro1lL}d31t Sn.09,odnlL SLL1 Slμ,orldnd>3 D}Alttiod3tilL lt. nd<9X
13A'9grln1 O}OIL0 01 '9HJl) n0Al,nhd1, no1 CIOJW?TIOADgrlu11d31trln.o 'nog91d3IL
Slp1ungm311 Sltl A0>Alpi1d1 A<9xmfo1od311lt AOJ1t10191tn A0>1 ().Oti91dn
QOI ytg S3g'9AOll)3}D11D0.00lt 0£ 3TI 0.0} ().OOIL '91D)l lL.o";>g D}D1AlLrf1d1
3.0 l'013A(,;)13TI 91.00.00IL OJ, -l),inx, D}Alttiodsrllt lt ll),3J}ADcb113 O}OIL0 01
'91D)l n0Alpi1d1 ().O)lD1A.O"'(.Od311ll no1 omo191tn 01,0 l'O)l Sll.oro11tJd3IL
SD.o().odnu Stu Sl},forfdncb3 DJAlttiod3rllt Alu% 0£ 01.0 m1sXd?AV
Sll.oADJA-n 3
So1 <91.039nx ClOl Soc}'Xm SLL dDA? D}Alttiod311lt AltI. lwyg 311 ID13J}do9D)l
91.00.ooJL 02 'Slt.oro11t}d31t Sn.09,odnu Sltl S().OIL0:>l.o Sno1 mJ -(<9.0ou
01D1(,;)AD>) 9100.0ou 9xu3X.o Ql, }1L3 OA?TIODI.DD"'(.ILD"'(OIL ' 3JA,1 3 ().OTI.OIAOA'O)L
no1 01dl'9g3 od329,3g I Sodlnd,t'9dDJL IL od9dy 01 311 nAmcbrl9,0 n1nr19-dg1 Sno1
'9131'9d)lt'.lt3 Alti.o DJW?llld)l3}Lfa 9ILD A0.00"'(.?0d:ii: DA Ac;todomi aou Aq:>docbms
AO>d?100. AOJ1)13 AOJl)'Ol,)l? i0)1, ()OOIL 0Hll.(;JA1J 010 }3X101.0UA'O QOIL ().O.OOIL
n01 1dXgrl Sgdod>,013 Amdg10a A0>1)13 S3l)lD1:>l? oprin1, 01.0 AnOJ'9g1gmg
Sn01 S9d>ng? 01.0 SnJA,do.011.3"'(. m3g";> ACloXg aou Aco2l},101Ao llnAD}A.U 3
AUJ, 3rl lw?X.o 30 (l, Sm? (n Acop'X101.o AOJ1 13nyg DO?rf y)luogornrlltdX
lj,)ldnlL3 13'Xo'9dDIL AnoX:g A3g no1t lt.d?ti DA3ri()"'(ngrfo..o nA3Ti()d3d>mgA3
DI 'UO"'(}rfO ().OXmdoAn.omg SlwA'O}A.Q 3 lwmlLL}d3IL AUID 'l,t (0 0}3XIOl.,O OId
m1Aod?<hdAD no1t ltd?rl DA3ri9"'(. (Dgrlo.o DA3rl9d3cbmgA3 m 'n11l,tg 01<9d1t Sm

— m: OEU'tEpO crnioto, EW 'ta 8ta0scnμα XP11μ0.1:08onK6: μscra f3cicrm, nic; 1tpronic; 1tEpt1t'(J)0"17t; OEV EiVat E1taptj, 6Aa w, cruμf3aU6μα μεp17 μEw,f3tf3<isouv crro Ta.μcio ◊ SK'ta.K'tES EK 't(J)V UCJ'tSprov Etmpepec; 1tOU a1tm1:0uv1:m yia 1:17v KaAU"11 1:ou u1t6lomou μspouc; trov 8a1tavrov tl)<; cruyKEKptμEVTI<; opci(r)c; eϕuyiava,ic; ecoc; 1:0 1tocr6 1tOU U1tOAOyisetm coc; 1:0 μe_ytr'tO 1tOCJO SK'tCIK't(J)V EK 't(J)V U<nsprov Etmpprov 1tOU μnopouv Va 1tposl0ouv ll1t0 EYKEKptμsva crniv E1tlKpatEt6: t0uc; t8pυμaw, O"Uμcprova με 1:0 6:p0po 711tap6:ypacpoc; 1 oeuteπο i;86:cpto tou 1<avov1crμou EME 1tolla1tlacna◊6μEV0 em nocroch6 icro npoc; tO 100 % μEiov to 1tocrocr6 7tOU Ecpap_μOSE'tat O"Uμcprova μE 'tlIV 1tPffi'tll 1tEpt1t'COCJ1l («O.Vffi'tll:ro aμoif3mo1tot11μsvo 1tocr6»). fm touc; crKonouc; nic; napoucrac; nepfattroa,ic;, 'tO a0potcr_μa 't(J)V SKt<IKt(J)V EK 't(J)V UCJ'tSpCOV EtCJ<pprov 1tOU EXOUV 110₁₁ Etrc1tpax0ei KU'tU 'tO totO Stot; 117WU 1tpS1tEt CllcO_μ'fl VO. Etrc1tpax0ouv KU'tci to ioto Etoc; f3cicret nic; 1tapoucrac; 1tEpt1t'COCJT1S O"E crxsa,i με 1tpo11youμmsc; opci(r)c; Eϕuyiavcr11c; acpmpci'tm an6 w avroi-ai-o aμotf3ato1to111μsvo nocr6.

E) Eciv ta XP11μato8onKci μfo-a 1rou avacptpovmt cri-o cr11μi:io y) om e1tapKouv yia niv K<ilm1111 wu 1<:6crt0uc; μtac; eϕuyiavm1c; K_{at} e<iv ot eK'taKtE<; EK i-rov ucneprov emcpepec; tou cr17μeiuo ◊) OEV dvm ciμecra 8ta0fotμec;,, meta◊u aUmv yta l6youc; cruvacpdc; μi; 1:11 cri-a0ep6niw, 1:rov avticrtotx;rov mcricronKrov 1opυμci1:mv, to Luμf3oulto Mvai-m vu a<JK11cret tT}V eϕoucria cruvoμoA6y11cric; oaveirov yta loyaptacrμ6 wu Tameiou it eϕaacpa),1a11c; ciUrov μopcpov cr'tftp1◊11c; O"Uμcprova με tO ap0po 73 Km 74 i-ou Kavovcrμou EME it 'tlIV eϕoucria 1tpa.yμα.to1toi_{11a,ic;} 1tpocrropivcov μew,<popcov μei-a◊u 1:μ11μa1:cov O"Uμcprova με tO ap0po 7 't'tIS napoucrm; cruμcproviac;.

Eciv -i:io ruypouA.to a1tocpacicrnt va acrJCTcrst E oucriE<; nou 1tpoPM1tov-rm cr-i:io
 1tprom Eoacpio wu 1w.p6v-ro<; cr-rotXEiou, -ra cruμPaM6μEva μi:πT#, μE tT#V
 Em<puAUST# wu -rpi:tou Eoacpiou mu 1tap6vto<; crtrotXEiou, μBm<pi:pouv cno TapμEio
 n<; EK'tUK'tE<; EK 'UOV ucr-ri:prov Etmopi:<; 1rpoKEtμi:vou va a1to1tA_Tj:pro0ouv ta
 ociveta fi ot a.ME<; μopcpt<; crtft}ptT#S fi va Ka11,ucp0d ri npocropwft μEtacpota
 μEm u tμ11μicitcov, cruμcprova μE to crwixeio <5) 1tprotfj Kat oci>tep'fl 1rspfattrocrici,
 Kata 'tJ foapKeta 'ITIS 1tEpt68ou copimavcrris Kat Em<; 'ttJV 7tl.TJP11 E O(j)AT#<JTI· Ilpo<;
 0.7t0(j)1JYT} O.μ<ptPOAtffiv, 'tO IOto O"XEUKO 7tO<JO<J'tO 1tOU Kct0opisEtat of>μcprova μE 'tO
 O"totXEio <5) tcrXI)Et yta OAT# 'tJ OtapKeta 't'fIS 7tEpt6oou copimavcr11j;

I'm i:va cruyKEKptμEVo Ka0ecr-rroi; E uyiavcrris w onoio 1:i:0_T KE crE icrx;u Kata 't'f1
 OtapKeta 't'fl<; μi::1:apanKfts 7tEpt6oou, IO'XI)OUV ta UKOA.OU0a:

to ci0potuma 'tCOV rcpo<; μE'ta<popci EK'tUK't(OV EK 't(OV U<J'tEprov EtO'<poprov O'E
 OXS<JTI μe 't'fl OU)'KEKptμEV'fl OpU<JTj ESU,YtaVO'fl<; Kat EKStVCOV 7tOU 1tpOKEt'tat
 va μe't0.(j)Ep0ouv OE O"XE0"fl μE 7tpOT}youμEVE<; opacrw; E uyiaVO"flS a1t6 ta
 EVOtacpep6μi::va cruμpaA.11,6μtVa. μEpTj pauet i) 't01J CT'tOtXE101J o) 1tpffi'tT#
 7tEpt7'tCO0"fl Kat ii) 'tOU 1tap6vto<; O"totXEIOU e), 7t0'U E<papp6setat of>μ<prova
 μE 'tO CHOtXeio o) 1tpron1 1tepi1ttrocrc11, OEV 1J7teppaivst to μEytCHO 7t00"0
 1toUa1tAamacrμi:vo Em tπia,

'<<"tjW'.3: ().OTfolAOAD)|
 no1 vI ID)| £I nd9d'9 n1 sri nArocbri().D Ol"().ogrln:r 01 1slh:'9AUD nA pdomi
 Cl01L Sl11dlµ,n A(?cbdori A(l)('('9 IJ. A(l))3A7Jg ltnlt1cb9♦3 AUI mj. 'awa ().OTID1A0Al)| Cl01
 01cb'9g3 od31().3g I Socbnd.tydn1t IL oded;> 011> m131L?'lf1od1t ao1t o.01do ao2 S91A3
 Sno1 '9131'9d)ll1L3 AUI n DA?ritd)l3)lA.3 n1nrl9-dg1 91tn A<tOf'(?OdIL DA ltrl9)lD A().Odo1trl
 nolI S1docbn1sAn.o Arod11nn Aro1)1.3 J31)1Dl)? Ao.od1cbn1sri 'l.t.olt'('cb91s ltdl}.'('IL
 AltI Sro;:i m)l SlwADTi}dro nog91ds1t Sl1t D13)1.dy1g ltl '91D)l 'l.td?ri DA3Ti9'l'('ngrino
 DA3rl9dscbmga3 n1 '5lwAn}.tn♦3 Sltnydg Sl.tA?ritd)l3)1.A.M A(?ADlmg Aro1 l.t.h.n'('9)1. AUI
 m.t A().O)ldDlt3 A3g (3 0}3'X10!> 01.0 1DIAOd;:Jcb7JAD Cl01L DD?ri '9)lUOgo1nril.tdX D1 A'9:3: (1n»

:opX1orn 09no19)ln 01 m13'l'('9grl3dn1t (g

'«-(5t3.0<).31riDl)l3 S3A3Ti9XsgA3
 ltJh.91to. m1AoA'9gTin1 DA S1dro'X 'noprlni no1 og31t}lt3 9)lunri.tnd1t
 01) noJ3TIDl n01 S1sn9-31rim,)l3 53A3ri().oLlwd:u srl lto;:iXn 3D m1AOU'9dll.013
 Aron9 AroA?Tio.odm13 'SlwAD}A.Cl.13 So1191D30tl)l. Cl.OA?Titd)l.3)1.tnn
 n01 So9'.)(m Sl.t♦dt>A? tl}Al.triod3ril.t Alt1 7)1D)l }30lt"('gn1D)l AnO'X? noJL
 A(?dOd)!)t3 Arod;:i1od1t AOJ1)13 AOJ1 no"('9AUD no1 nr1o1od9y 01 srl m19-001 o.ou
 9no:u 01 13ApJfjd31tn A3g 'l.tDOJ11L}d31L ltd3l().3g (g op'X101n 01 srf nArocbTi<).i>
 1D13J9rldncbs no1t '(3 nopX1010 So1A9dn1t no1 (!! ID)l l.t.oro11Ld31t l.td31().3g
 (g o.013X10w no1 (! 13oyg l.td;:irl DA3rl<;>'l'('DgrlUD n1 D"('9 91n) SltoAD}A.0.13
 St3D'9dg S3A3Ti().o.tl.tod1t 3rl l.t.o;:iXn 3D A().09d3dm13rf DA m113)l9d1t aou
 AOJA}3)1.3 l7J)l SlwAD}A.Cl13 ILD'9dg lLA?rltd)l3)1.A.(li) lt1 3ri l.tD?XD 30 A(?dOcb1>13
 /#rod?1nn AOJ1)13 A(l)l).DI)l? '9docbn13Ti Sod1t /#ro1 nri.010d9y 01 'm3'X?AUD lun

2) aw ap8po 7, TI napaypacpoc; 1 avnxa0icna-mt an6 -co ax6lou0o xdμEVo:

«1. Ms TI)V smcpula TI 'tffiv U7COX,PS(I)O'SO)V 7101) opi(;;OV'tat CHO ap0po 5 napaypacpoc; 1 O'totxda a) smc; 6), 'ta cruμpalA6μEva μspri ·ta 01toia acpopa TI sϕuyiaVO'TI μ1topouv, KU1:a TI") 0tapxrn1 TI")c; μs'tapawcftc; 1tsp166ou, va sllTilcmuv an6 το l:υμπουλ1.0 va xpT1crtμo1to1ftmn 1tpocrmptv6: w χομμαν -rrov XPriμα.'t08onxrov μεcrmv nou dvm oia0emma ow i-μφJμαμ wu Ταμδου nou 8EV exouv ax6μTI αμ01pmono1118d Km m onoia avncnoixouv om **alla** cruμπαU6μEva μεpri. I:s auTil TI)V m,pini-mcr11, scpapμ6(;;s-rm το ap0po 5 1tapaympoc; 1 O'totXEio i:;).».

ΑΡΘΡΟ2

Κατάθεση

H na.poucra i-pono1co1rintj cruμpcovia xai-an8em1 O'tll fEVttj Γραμμαi-sia wu l:υμπουλιου 'tllS Eupmna'itjc; 'EvmO'Tlc; («81::μocpulaKac;»), TI ono(α 0taP1.Pal;;i:1. i:mKUpmμεva avnyacpa cri: 61a m unoypacpov-m μεp11.

ΑΡΘΡΟ3

Evo1to{ricr11

O 81::μocpulaKac; Kai-apn(;;i:1 EVon01riμεvo xi::iμsvo 'tllS cruμcpmviw; yia 'tfl memcpopa Km TTIV αμo1.PmonoillO'TI i-cov stmpopmv ow Ev1.aio Ταμδο Eϕuyiavcrllic; Kat w Kotvonoisi crs 61a 'ta unoypacpov-ra μεp11.

ΑΡΟΡΟ4

ΚυρCOCTT, eyicptCTT} ΙΙ a1toox11

1. Η 1tapoucm. -rpo1to1t01rrn1cr1 crumcprovia u1t6Ket'tat cm KUprom1, syicptCTT} ΙΙ a1tooom cm6 m U1toyp<icpovm μερ11. Τα t'.yyacpa KUpCOO'TJ<, eyicptO'TJ<; ΙΙ c:mooxfts KU'ta.tl8eV'tat O'tOV 0σμα-rocpUACIKU.
2. Ο 0σμαwcpuAaKac; yvrocrw1totsi crwuc; 6.A.Aouc; u1toypa_{cp}-ov-rsc; Ka0s Km6.0scr11 syyp<icpou Kat 'tJIV avtlcrwtxr, 11μσπομ11via 'tJc.

ΑΡΟΡΟ 5

'Evap♦TJ t0"Xl)OS, σcpa.ρμoyfi Kat 1tpocrxropTJCTT}

1. Η 1tapoucra 'tp01to7totT]'ttlcl crumcprovia apxf½el VU tCIXJ):n 'tJIV T]μερOμT]Via KCl't0.8eCTT}<; 'tCOV syypacprov smKUpCOO'TJS, eyKptcrTJc; ΙΙ a1to&omc; a.no 6A.ouc; 'tOUS U1toyp6.cpovnc; 7tOU crumμs-ri::xouv CJ'tOV Evtaio E1to1tnK6 M11xavwμ6 Kat wv Evtaio M11xavwμ6 E♦uyiavcrric;. Ms 'tJIV smcpuA0.♦11 'tJJS 1tapayp6.crou 2, sq>apμ6♦smt an6 'tJIV 11μσπομ11via evap♦TJc; mxuos 'tJc.

2. Yn6 niv npoun60e<JTJ 6n 11 napoucra 1:po1ton0111nicri cruμpcovia sxet -re0ei ae mxu cruμpcova. με 1:11v 1tapaypacpo I Km ecp6crov 01 6pot nou opii;ov-rm Kmco-rspco 8ev nI,11pouvtaV 1tpw a1t6 niv ev A6yro tva.pi;11 1crX,1Jo<; ri 1tapoucra 1:po1to1t01rinicri cruμ<pcovia e<papμ6♦emt an6 't'f1V moμEV'f1 'tll<; 11μepoμ,11viU<; Kata 1:riv 01toia 1tA11pouv1:m 01 aK6lou0m 6pm:

a) m cruμpaA11.6μεva μsp11 nou cruμμε-rsxouv <Hov Evia.io E1to1tnK6 M,11xav1CJμ6 Km crmv Eviaio M11xavtcrμ6 Ei;uyiav<JTJ);, acpou 8V1'jμepco011Kav yia. niv a♦to11.6y11cr11 1:cov 0ecrμtKrov opyuvrov nii;; 'Evcom1<; Km 1:cov apμ68trov apxcov m 2020, Ka1:t11.11i;av crto cruμntpacpμα 6n sxet cr11μe1co0ei enaptjc; 1tp608oi;; 60-ov a<popa 't'f1 μstro<JTJ mu Ktvouvou, 61tcoi;; ava<ptpetat crwus 6pous avacpopai;; yia wv Kotv6 μ11xav1CJμ6 ampa11.e1ac; yia w Evtaio Tapeio Ei;wyiavcr1<; 61tcoi;; eyKpi011Ke arc6 wui;; aprnyouc; Kpa-rcov iJ KUpepviJcrecov 1:cov Kpai:cov μεAcov με v6micpμα w eupro Kata Tl1 cruvooo KOpu<pTJ<; ym w eupco 'tlli;; 1411s .1.eKeppiou 2018 cre cheupμsv11 cruv0e<JTJ, 1em

B) sxei -re0ei cre tcrX,1J 'Vfi<ptcrμα rou Luμpouliou '1.t0tK11tcov wu Eupco1ta'tKou M11xavtcrμου L-ra0ep6'tl'j-rm; yia 1:11 xopily11cr11 wu μ11xavmμou acrcpa11.eiai;; cruμ<pcova με m cip0po 18a rcapaypacpoi;; 1 nis l:uv0iJKl")S yia 't1l 0scrm0'11 wu Eupo:l1ta'tKou M11xav1crμου l:-ra0ep6't'f1tai;;

3. Ilptv a1t6 niv tvap;/11 toX,Uo<; 't'f1S, 11 napoucm 1:pononmrinicri auμ<pcovia eivm avotK-riJ yia 1:,11v 1tpocrxrop11cr11 Kpa-rrov μεAcov 't'f1S Eupcorrai:tj<; 'Evcocr11i;; 1tou npocrxcopouv 0"tl") cruμpcovia ym 't11 μemcpopa. Kat niv apo1Pmo1toi11<JTJ 1:rov etmpopmv 01:0 Evtaio Tapeio Ei;uyiavO"l'j<; (jl)μcprova με to cip0po 13 'tlIS ev A6yro cruμcprovai;;.

To cip0po 13 'tl")<; cruμpcovai;; yta. 1:11 μew.cpopa Km 't'f1V ampmo1toi110"11 -rcov etrcropmv cr-ro Evtaio Tapeio Ei;uyiaV<JTJS t<JXl)Bt emcr,11s yta 1:11v 1tpooxcop11CJ11 0"t'f1V 1tapoucra 1:po1to1tm11nicri cruμcprovia.

To npocrxropouv Kpa:trn; μsAo<; u1toXPaou'tat va u1toP<i11.a1. 'tflV ai'tfIO'Il npocrx,ropT#O'fl<; O''tflV 1tapo-6cra 'tpo1to1to1.11nK11 cruμ<provia mu-r6:x,pova μα 'tflV ai'tfIO'17 1tpocrxropT#O'fl<; Cl''tfl cruμ<provia ym Til mata<popli Kat 'tflV aμpatonoiricrri 'trov atmpoprov aw Eviaio Tapeio E♦uyiav0'17<; H 1tpocrx,ropricrT# apx,{l;st va tcr;o'>et μα 'tflV mu-r6:x,povT# Ka:t6.0ecrri -rrrov eyypa<prov npocrx,ropicrri<; 't6cro Cl''t# cruμ<provia yia 'tfl μamcpopli Kat 'tflV apo1Pmo1toiricrri Trov atr<poprov cno Evtaio Tapeio E♦uyiavcrric;, 6cro Kat O''t#V 1tapouaa Tpo1to1tot]T]Ua1 cruμ<provia.

'Eytve cre tva μ6vo 1tpro-r6-ru1to, wu 01toiou m Kaiμava cr-rriv ayyAtlCTI, pou11.yaptK11, ya11.AtK11, yspμavt1cit, oavtKT], eAAT]VtICTI, ecr0ovtKfJ, tpA.av0tKfJ, wnaviKfJ, 1.-ra11.1.KfJ, KpoanKfJ, AE'tOvtlclrl, At0ouavtKfJ, μαA-re♦uai, 0Uav01KfJ, ouyyptKfJ, 1to11.rovtK11, 1topwyat..1.KfJ, pouμavtICTI, crAoPaKtKTJ, cr)..oPaviKfJ, crouriotlCTI, -rcrsxtKfJ Kat <ptvt..av81.KfJ y)..rocrca aivm a♦iaou au0avnK6..

KOINH AHAQI:H

To BaaiA.tto wu Bs)...yious, 11 Omomwvomtj A11μOKparia. tT}<; rspμavia<;, ri AriμOKparia Tl1c;
 Ea0ovia<;, T# IpAavoia, TJ E""11vtlcft AriμOKpatla, w Bacru..sio 'ITl<; Imcav{a<;, 17 faAAtlcrJ A'flμOKpa.tla,
 17 haAtlcrJ A'flμOKpatla, T) KunpmJdt AriμOKpatla, TJ A11μOKparia tT}<; Aetovim;;, 11 A,1μOKpatla 'ITIS
 At0ouaviac;;, w Msya""o AouK<iw -rou .tW.ou◆su◆oupyou, 11 A11μOKparia TlIS M6.Atac;;, -ro BacrD..sto -rrov
 Kfrtco Xroprov, 11 AriμOKparia 'ITIS Aua-rpiac;;, TJ llopwyahlcft A11μOKparia, ri A11μ01cparia 'ITIS
 l:11.o◆eViac;;, 11 l:""oPaKtlCTI AT}μOKpatla Kat TI ATjμOKparia. 'tT}<; <l>wAav8{a.c; 0a. Ka.-rapa.11.ouv ,c6,0s
 ouva-rft npoami0sia yia. va. o""otlriproaouv 'tT) 8taotKaaia emKUpro<JT}<; 'ITIS 11:apouaas
 tpo11:on01.11nKis auμq,roviac; taut6x,pova μs 'tT) <JUμcprovia ym 't'flV tpononoiri011 'ITIS auv8ftK11c; yta 'tTJ
 cr6crtaa11 tou Eupol1taYKou M11x,a.V1.cρμou l:ta.0sp6t11tac;;, 61tots ei.vm 8uvat6v Km ""amp6.vovtac;
 u1t6'1'T) n<; e0vtKic; wu<; Ota.OtKa.<JlBc;; Km, cm Kci0e nepint©<JTJ, aμiaroc; μ6""t<; eivm avayKaio ym 't'flV
 np6ropTJ etcmyroyft rou Kotvou μrixa.vtcrμou acnpa)..e{ac; 6ncoc; EmPe◆mrovetm an6 't'flV noltnICTI
 an6cpaa11 6nroc; avacptpetm atou<; 6pouc; avaq,opac; yui wv K0tv6 μrix.av1cρμ6 cmcpaA.eta<; ym to
 Evtaf0 Tapeio E◆uyiavaT}<;<;

CIIOPA3YMEHME

3A 113!v1EHEIDIE HA CIIOPA3YMEIIBETO OTHOCHO IPEXBbPJUIHETO H
 B3AfIMHOTO H3IIIOJI3BAHE HA BHOCIG1 B E)U1HHIDI Cl>OH));
 3A IPECTPYKTYHPAHE

ACUERDO

POR EL QUE SE MODIFICA EL ACUERDO SOBRE
 LA TRANSFERENCIA Y MUTUALIZACION
 DE LAS APORTACIONES AL FONDO UNICODE RESOLUCION

DOHODA,

KTEROU SE :MENi DOHODA O PREVADENi
 A SDiLENi PRISPEVKU
 DO JEDNOTNEHO FONDU PRO RESENi KRIZI

AFTALE

OM LENDRING AF AFTALE OM OVERFØRSEL
 OG GENSIDIGGØRELSE
 AF BIDRAG TIL DEN FELLELES AFVIKLINGSFOND

OBEREINKOMMEN

ZUR ANDERUNG DES UBEREINKOMMENS UBER DIE UBERTRAGUNG
 VON BEITRAGEN AUF DEN EINHEITLICHEN ABWICKLUNGSFONDS
 UND UBER DIE GEMEINSAME NUTZUNG DIESER BEITRAGE

LEPING,

MILLEGA MUUDETAKSE OSAMAKSETE UHTSESSE
 KRIISILAHENDUSFONDI ULEKANDMISE JA
 UHISKASUTUSSE VOTMISE LEPINGUT

LYM<I>ONIA

rIA THN TPOTIOITOIH1:H THL tYM<I>ONIAL fIA TH META<I>OPA
 KAITN AMOIBAIOIIOifilH TON En::<I>OPQN
 tTO ENIAIO TAMEIO E3YTIANLfil

AGREEMENT

AMENDING THE AGREEMENT ON THE TRANSFER
 AND MUTUALISATION OF CONTRIBUTIONS
 TO THE SINGLE RESOLUTION FUND

ACCORD
 MODIFIANT L'ACCORD CONCERNANT LE TRANSFERT
 ET LA MUTUALISATION DES CONTRIBUTIONS
 AU FONDS DE RESOLUTION UNIQUE

COMHAONTU
 LENA LEASAITEAR AN COMHAONTU MAIDIR
 LE RANNIOCAIOCHTAI LEIS. AN gCISTE REITIGH AONAIR
 A AISTRIU AGUS A FHRITHPHA. IRTIU

SPORAZUM
 O IZMJENI SPORAZUMA O PRIJENOSU
 I OBJEDINJAVANJU
 DOPRINOSA U JEDINSTVENI SANACIJSKI FOND

ACCORDO
 RECANTE MODIFICA DELL'ACCORDO
 SUL TRASFERIMENTO E LA MESSA IN COMUNE
 DEI CONTRIBUTI AL FONDO DI RISOLUZIONE UNICO

NOLIGUMS,
 ARKO GROZA NOLIGUMU PAR IEMAKSU
 PAR.SKAITISANU UZ VIENOTO NOREGULEJUMA
 FONDU UN TO KOPIGOSANU

SUSITARIMAS,
 KURIUO IS DALIES KEICIAMAS SUSITARIMAS
 DEL TNASI) I BENDRIW. PERTVARKYMO
 FOND). PERVEDIMO IR SUJUNGIMO

MEGALLAPODAS
 AZ EGYSEGES SZANALASI ALAPBA FIZETENDO HOZZAJARULASOKNAK AZ ALAPBA
 VALO ATUTALASAR6L ES KOZOS FELHASZNALASUVA TETELEROL sz6L6
 MEGALLAPODAS MODOSIRASAR6L

FTEHIM
 LI JEMENDA L-FTEHIM DWAR IT-TRASFERIMENT
 U L-MUTWALIZZAZZJONI TAL-KONTRIBUZZJONIJIET
 GHALL-FOND UNIKU TA' RIZOLUZZJONI

OVEREENKOMST
TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST BETREFFENDE DE OVERDRACHT
EN MUTUALISATIE VAN DE BIJDAGEN AAN HET GEMEENSCHAPPELIJK
AFWIKKELINGSFONDS

UMOWA
ZMIENIAJĄCA UMOWĘ O PRZEKAZYWANIU I UWSPOLNIANIU
SKŁADEK NA RZECZ JEDNOLITEGO FUNDUSZU RESTRUKTURYZACJI
I UPORZĄDKOWANEJ LIKWIDACJI

ACORDO
QUE ALTERA O ACORDO RELATIVO
À TRANSFERENCIA E MUTUALIZAÇÃO DAS CONTRIBUIÇÕES
PARA O FUNDO ÚNICO DE RESOLUÇÃO

ACORD
DE MODIFICARE A ACORDULUI PRIVIND
TRANSFERUL ÎN MUTUALIZAREA CONTRIBUȚIILOR
LA FONDUL UNIC DE REZOLUTIE

DOHODA,
KTOROU SA MENÍ DOHODA
O PREVODE A MUTUALIZACII PRISPEVKOV
DO JEDNOTNEHO FONDU NA RIESENIE KRIZOVÝCH SITUACIÍ

SPORAZUM
O SPREMEMBI SPORAZUMA O PRENOSU
IN VZAJEMNOSTI
PRISPEVKOV V OKVIRU ENOTNEGA SKLADA ZA RESEVANJE

SOPIMUS
VAKAUSMAKSUJEN SIIRROSTA YHTEISEEN KRIISINRATKAISURAHASTOON
JA RAHASTO-OSUUKSIEN YHDISTAMISESTA TEHDYN
SOPIMUKSEN MUUTTAMISESTA

AVTAL
OM ANDRINO AV AVTALET OM OVERFORING
AV OCH OMSESIDIGHET
FOR BIDRAG TILL DEN GEMENSAMMA RESOLUTIONSFONDEN

C'hCTa.BeHO Б BplOKCeJI Ha ,llBa,n;eceT H ce,llMH 5:lttyapH H Ha OCMH cpeBpyapH ,llBe XHJI,llH ,llBa,n;eceT H ll'.bpBa ro,n:irna.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de enero y el ocho de febrero de dos mil veintiuno.

V Bruselu dne dvacateho sedmeho ledna a osmeho unora dva tisice dvacet jedna.

Udfrerdiget i Bruxelles den syvogtyvende januar og den ottende februar to tusind og enogtyve.

Geschehen zu Brussel am siebenundzwanzigsten Januar und am achten Februar zweitausendeinundzwanzig.

Kahe tuhane kahekiimne esimese aasta jaanuarikuu kahekiimne seitsmendal paeval ja veebruarikuu kaheksandal paeval Briisselis.

'Eyivs ans Bpu tUss, crm; siKocri sqna lavouapiou Km ans oKtro <Dc pouapiou Mo ;oAia8cs EiKom tva.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of January and on the eighth day of February in the year two thousand and twenty one.

Fait a Bruxelles, le vingt-sept janvier et le huit fevrier deux mille vingt et un.

Arna dheanamh sa Bhruiseil an seachtu la is fiche d'Eanair agus an t-ochtu la d'Fheabhra sa bhliain dha mhfle fiche a haon.

Sastavljeno u Bruxellesu dvadeset sedmog sijecnja i osmog veljace godine dvije tisuce dvadeset prve.

Fatto a Bruxelles, addi ventisette gennaio e otto febbraio duemilaventuno.

Brisele, divi tiikstosi divdesmit pirma gada divdesmit seffitaja janvfui: un astotaja februarl.

Priimta du tilkstanciai dvidesimt pirm-q met4 sausio dvidesimt septint4 dien4 ir vasario astunt4 dien4 Briuselyje.

Kelt Briisszelben, a ketezer-huszonegyedik evjanuar havanak huszonhetedik napjan es februar havanak nyolcadik napjan.

Maghmul fi Brussell, fis-sebgha u ghoxrin jum ta' Jannar u :fit-tmien jum ta' Frar fis-sena elfejn u wiehed u ghoxrin.

Gedaan te Brussel, zevenentwintig januari en acht februari tweeduizend eenentwintig:

Spor4dzono w Brukseli dnia dwudziestego si6dmego stycznia i dnia 6smego lutego roku dwa tysict-ce dwudziestego pierwszego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de janeiro e em oito de fevereiro de dois mil e vinte e um.

Intocmit la Bruxelles la douazeci i apte ianuarie i la opt februarie doua mii douazeci i unu.

V Bruseli dvadsiateho siedmeho januara a osmeho februara dvetisicdvadsat'jeden.

V Bruslju, sedemindvajsetega januarja in osmega februarja dva tisoc enaindvajset.

Tehty Brysselissa kahdentenakymmenentenaseitsemantena paivana tammikuuta ja kahdeksantena paivana helmikuuta vuonna kaksituhattakaksikymrrentayksi.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde januari och den attonde februari at tjugohundratjugoett.

Ππε~ο)ΙΙΙΗΙIT TeKCTe aasepeao sonae Ha opxnRNA, nenosapaa B apxarrre Ra rCHepaJIHIDI cexperapaar aa Ci.BCTa s Bpsocscn.
 El texto que precede es copia certificada conforme del original depositado en los archivos de la Secretaria General del Consejo en Bruselas,
 Pfdchozi textje ovefenym opisem originalu ulozenelio v archivu generalniho sekretariitu R.ady v Btuselu.
 Foranst!ende tekst er e:ilbekr.Bftet genpart pf originaldokumentet deponeret i .RADets Generalsekretariats arkiver i Bruxelles.
 Der vorstehende Text uit cine beglaubigte Abschrift des Originals, das im Archiv des Generalsekretariats des Rates inBrussel h.interlegt ist,
 Belnev tekst on toestatud koopia originalist. mis on antud hoiule noukogu peasekretariaadi arhiivi Biisselis.
 To avantpro JQ:(µevQ dvcn cuqctj)~ avrtyprmpo 'too :itpo)tonmO'll noo clvm 1Ccttms9ei.µtvo o'io <JJ)XE:io Tlllii/EVUCfii; rpa.µµamru; 'COO
 tuµjx)ul'ioi ~ Bpo~
 The preceding t~t is a certified true copy of the original deposited in the archives of the General Secretariat of the Council in Brussels.
 Le texte qui precede est lDleopie certiffée conforme al'original deposee drum les archives du secretariat general du Cconseil a Bruxelles.
 Tu c6ip dbllis dheimhnithe e an teacs roimhe seo den ~ribhinn bl)uñal4h a laiscead. dh i gcartlann Ardrun3fpcrlt na Comhairle sa Bhnliseil.
 Tekst koji prethodi potvrdena je knpga vjema. originalu polo!enom u arhivu Glavnog (ajni!tva Vijeca u Bruxelles:s|:
 Il testo che precede e una cop.is certificata conforme all'originale depositato presso gli archivi del segretariato generate de] Consiglio a
 Bruxelles.
 Sis leabts ir aplicinata lroptla. leas atbilst originalam, kurn deponets Pademes Qeneralsekretariata mmvos Brisele.
 Pinmau pateiktas tekms yra Tarybos genecdinio sekretariatu archyvuose Briuselyje deponuote origina) o patvimnla kopija.
 A :fi:nti sroveg a Tariacs FotitkhsAganak brllsszeli irattiraban letetbe helyettt eredeti p6d6ny bitetes m'solata.
 It-test precedent! huwil kopja tecmfikata vera tal-original iddepo-l'itat :tl-addvji tas--at OeneralI tal-KIIDSill fi Brussell.
 Deveorgaande tebt ishet voor eensluitend gewaannerkt aucbrift van het origineel, nedeigelegd in de archievm van bet secretariaat:-
 genetul van de Raad re Bmssel.
 Powyzszy tekstjest kopi^o po\$wiadczon!J za ~Qdoosc z ozyginakm zlozonym w arcltiwum Sekmariatu Gcneralnego Rady w Bruk:sell
 O ti:m> queprecede eUMA dipiallU!nticadado original depositado nos atqoivos do S~ do O:inseTh.œan Bmxelas,
 Textul ~or wnstitme o copie ~~ pentru confi>mitate a originalului depus In amivele Secrefariatnlai Geaeni.lal Consiliului la
 Bruxdles.
 PrcdcbAdzlyuci te:ieje overeaoñ ~pfou: origin.Mu, ktazyje ulokny v ardnye Genenilneho sclcretariatuRady v Bruseli.
 Zgomje lx;sedilo je overjena verodostojna kopija izvimika, kije depo.o.iranv athivu general'liega sekretari.at:aSveta v Brus.lju.
 Edella i,leva khtl oo oikcabi toai- jaijoonosBrysselissa olevan neuvoston paisihteerison arlcutoon t.alletdusta ~ sesffi tekstisti.
 Ownst!ende text fir en best,ylkt avskri:ft av dd original som deponerami ~ genera1sebetarils adav i Bcysseil.

b)JlJlllllll.
 Bmsclas.
 &usii,
 Bruxelles, den
 Briil;.sd, den
 Brussel.
 Bpol;tl;.s;,
 ~
 Bro;tellei;.k
 Anmuuis5J.
 Bruxdles,
 Btuxdle.s, ad.ti
 Driis=,
 Brii=lis
 ~
 ~
 B.nt\$|sd.
 Bnlbela, dsia
 Bnttclas, cm
 llM:ellcs,
 Bruse1
 Brusei;.
 ~
 ~ den

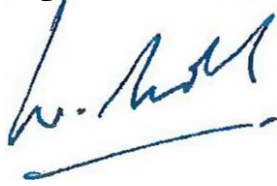
8 8 -82- 2021

3a rmq,a_!IHll~ ua~ uaE.Bporrcllcnu! ci.m
 Por el S~ Gmetal del Constjo de la Union Europea
 Za gcncctfilnilw lajemnika Rady Evropske unie
 Eor ~ eralsekreberen :fut RMet fur Den Europarliske Union
 FUl den Gen~ des Rates dei-EuropiischenUnion
 Buroopa Liidu Noukogu peasekretari rrlmel
 ft<l 'tOV rFvX6rpo:µu111:b.t-rouEuµJ3o1Mou~ E1)fl(lm!lftcl&;nVO!mt~
 Forthe Seaetaiy-Generabf~ Council of~e European U~on
 Pour leSecretairc Gen&al duConseil de l'Union Qil'Opeenue
 Thar ceann Aroninai Cbomb.airlean Aonlais Eorpaigh
 Za glavnog tajnika Vijem EllTOpst«, unije
 P~ il ~o Generale del Consiglio dell'Union:e europea
 Eiropas SavicmoasPadomes <,eneralsekretara viitda -
 Europos S1gofis()S Tarybos generalinio .selm:lmiaus vardu
 Az Eur6pai Uni6 Tanicsanak: ffititkara neveben
 Ghas-Segrewju Generali tal-K:unsill tal-Unjoni Ewropea
 Voorde S~ van deRM.d van de Europese t, Jnie
 W:umeniu Sekretatza GeneralnegQ Rady Unli Europejslciej
 Pelo Secre@io-Geral do Conselho da Uniao Europeia
 Pen.bu Sectetarul Gen.mil alConSIIiului li.niunii Europene
 Za generfilneho tajomnika Rady E:uropskej unie
 Za generalnega sekretatja Sveta Evropske'unije
 Euroopan u:monin neuvoston paasihteerin puole\$ta
 For generalsekretareren ffit Europeiska unionens tad

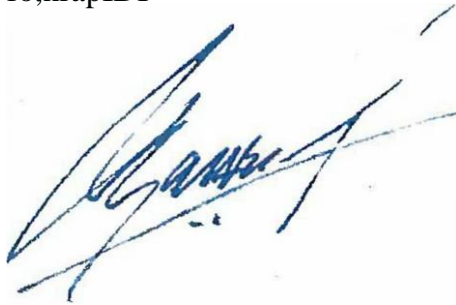


T. BLANCHET
 Directrice Gnerale

Voor het Koninkrijk Belgie
Pour le Royaume de Belgique
Für das **Königreich Belgien**



3a Peuy6mm:a fo,nrapIDI



Za Ceskou republik:u

" !Jd_
I,£-- y/

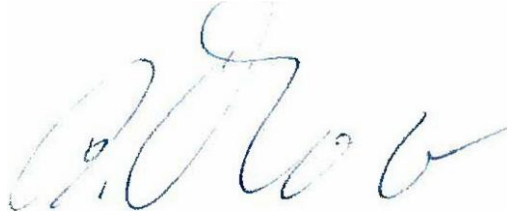
For Kongeriget D



Fur die Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi nimel



ThaT cheann Na .hEireann
For Ireland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de Espana

A. A. G. de S. A. N.

Pour la Republique franvaise

peŕe

Za Republiku Hrvatsku

our Ambassy

Per la Repubblica italiana



Ita TT) V KurcpUllCTW 011μ01cpatla

Nij Eri...

Latvijas Repub.likas varda -

[Handwritten signature]

Lietuvos Respuhlikos vardu

Simonas Sedukas

Pour le Grand.,Duche de Luxembourg

[Handwritten signature]

Magyarország részéről



István Tisza

Gnarr-Repubblika ta' Malta

11~. 

Voor het Koninkrijk: der Nederlanden



Willem Jacob

Für die Republik Österreich



Nikolaus Jankovics

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

Andrzej Sator

li

Pela Repub Nuno Gomes Alves Salvador e Brito

Pentru Romania

Odobercu

Za Republiko Slovenijo

Iz... I...

Za Slovensku republiku

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Peter Vany". The signature is fluid and cursive, with a long horizontal stroke extending to the right.

**Suomen tasavallan puolesta
For Republiken Finland **

A handwritten signature in black ink, appearing to read "M. Ristol". The signature is cursive and somewhat stylized, with a prominent loop at the end.